

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 6:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Gedeon zbudował tam ołtarz dla JAHWE i nazwał go: JAHWE pokojem.* Do dnia dzisiejszego** jest on w Ofrze Abi-Ezryjskiej.*** ****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Gedeon zbudował tam ołtarz JAHWE i nazwał go: JAHWE jest pokojem. Po dziś dzień ołtarz ten stoi w Ofrze Abiezryjskiej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego więc Gedeon zbudował tam ołtarz dla JAHWE i nazwał go: JAHWE jest pokojem. Do dziś znajduje się <i>on</i> w Ofra Abiezerytów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przełoż zbudował tam Giedeon ołtarz Panu, i nazwał go: Pan pokoju; aż do dnia tego ten jeszcze jest w Efracie, ojca Esrowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zbudował tedy tam Gedeon ołtarz JAHWE i nazwał ji PANSKI pokój, aż do dnia dzisiejszego. A gdy był jeszcze w Efra, która jest domu Ezry,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gedeon zbudował tam ołtarz dla Pana i nazwał go Pan-Pokój. Ołtarz ten znajduje się jeszcze dzisiaj w Ofra, [posiadłości] Abiezera.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zbudował tam Gedeon ołtarz Panu, i nazwał go: "Pan jest pokojem". Jest on jeszcze do dnia dzisiejszego w Ofrze abiezerejskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego Gedeon zbudował tam ołtarz JAHWE i nazwał go: JAHWE jest pokojem. Znajduje się on jeszcze dzisiaj w Ofra, które należy do Abiezera.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gedeon zbudował tam ołtarz ku czci JAHWE i nazwał go: JAHWE jest pokojem. Istnieje on w Ofra Abiezera do dzisiaj.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego Gedeon zbudował tam ołtarz dla uczczenia Jahwe i nazwał go: "Jahwe jest pokojem". Aż do tego dnia znajduje się on jeszcze w Ofra Abiezerytów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай благословенна буде з жінок Яїла жінка Хавера Кінея, з жінок в шатрах хай буде благословенна.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Gideon zbudował tam ofiarnicę WIEKUISTEMU i ją nazwał – WIEKUISTY pokojem. Znajduje się ona po dzisiejszy dzień w Ofrze Abiezrydów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego Gedeon zbudował tam ołtarz dla JAHWE i nosi on nazwę Jehowa-Szalom, po dziś dzień. W dalszym ciągu jest w Ofrze Abiezerytów.

1) JHWH pokojem, יהוה שְׁלוֹמִים .

2) <x>60 4:9</x>; <x>60 5:9</x>; <x>60 6:25</x>; <x>60 7:26</x>; <x>70 1:21</x>; <x>70 15:19</x>

3) Lub: Abi-ha-Ezryjskiej.

4) <x>40 26:30</x>; <x>60 17:1-2</x>